

A Guide to NEO-LATIN LITERATURE

EDITED BY VICTORIA MOUL

A GUIDE TO NEO-LATIN LITERATURE

EDITED BY
VICTORIA MOUL



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom
One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
4843/24, 2nd Floor, Ansari Road, Daryaganj, Delhi – 110002, India
79 Anson Road, #06–04/06, Singapore 079906

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge. It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning, and research at the highest international levels of excellence.

> www.cambridge.org Information on this title: www.cambridge.org/9781107029293 10.1017/9781139248914

> > © Cambridge University Press 2017

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2017

Printed in the United States of America by Sheridan Books, Inc.

A catalogue record for this publication is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging in Publication Data NAMES: Moul, Victoria, 1980– editor.

TITLE: A guide to Neo-Latin literature / [editor,] Victoria Moul.

DESCRIPTION: Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press, 2017. |

Includes bibiographical references.

IDENTIFIERS: LCCN 2016023662 SUBJECTS: LCSH: Latin literature, Medieval and modern–History and criticism.

CLASSIFICATION: LCC PA8015 .G85 2017 DDC 870.9/004–dc23 LC record available at https://lccn.loc.gov/2016023662

ISBN 978-1-107-02929-3 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party Internet Web sites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such Web sites is, or will remain, accurate or appropriate.

A GUIDE TO NEO-LATIN LITERATURE

Latin was for many centuries the common literary language of Europe, and Latin literature of immense range, stylistic power and social and political significance was produced throughout Europe and beyond from the time of Petrarch (c. 1400) well into the eighteenth century. This is the first available work devoted specifically to the enormous wealth and variety of neo-Latin literature, and offers essential background to the understanding of this material, in twenty-three chapters written by leading scholars – sixteen of which are devoted to individual forms. Each contributor relates a wide range of fascinating but now little-known texts to the handful of more familiar Latin works of the period, such as Thomas More's Utopia, Milton's Latin poetry and the works of Petrarch and Erasmus. All Latin is translated throughout the volume.

VICTORIA MOUL is Senior Lecturer in Latin Language and Literature at King's College London. She is a leader in the field of early modern Latin and English literature, with wide-ranging publications including articles on neo-Latin elegy, lyric and didactic poetry and Milton, Jonson, Donne and Cowley, as well as the reception of Horace, Pindar and Virgil. Her previous publications include *Jonson, Horace, and the Classical Tradition* (Cambridge, 2010) and a translation of George Herbert's complete Latin poetry with introduction and notes, for a new edition of Herbert edited with John Drury (*George Herbert: Complete Poems*, 2015). She is working on an anthology of neo-Latin verse, with commentary, and a major book on the interaction between neo-Latin and English poetry in Britain, 1550–1700.

For David, Joseph and Felix

比为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Illustrations

Figure 17.1 – Hans Burgkmair the Elder, woodcut from frontispiece of Politiae literariae Angeli Decembrii Mediolanensis oratoris clarissimi, ad summum pontificem Pium II, libri septem (Augsburg: Heinrich Steiner, 1540). page 295

Contributors

VIRGINIA COX is Professor of Italian Studies at New York University. She is the author of *The Renaissance Dialogue* (Cambridge, 1992); *Women's Writing in Italy, 1400–1650* (2008); *The Prodigious Muse: Women's Writing in Counter-Reformation Italy* (2011); and *A Short History of the Italian Renaissance* (2015).

ROBERT CUMMINGS (1942–2015) was a scholar of the English, Scottish, and European Renaissance whose interests ranged far and wide. In recent years he co-edited volume II (1550–1660) of *The Oxford History of Literary Translation in English*, won the BCLA/BCLT (now 'John Dryden') Translation Prize for his English translations of George Herbert's Latin Poems, edited Robert Graves' versions of Apuleius, Suetonius and Lucan, and served as Review Editor for the journal *Translation and Literature*. Robert, sadly, died before he was able to oversee the final stages of editing, and some details of his chapter were completed by the editor.

TOM DENEIRE, Ph.D. (2009), Katholieke Universiteit Leuven, researched (neo-) Latin epistolography and stylistics at that university, and participated in an NWO (Netherlands Organisation for Scientific Research) project on bilingual humanist poetry at the Huygens ING Institute (The Hague). In 2014 he was appointed Curator of the Special Collections of Antwerp University Library, where he leads cataloguing, exhibition and digitization projects. He is editor of *De Gulden Passer*, international journal for book history.

JULIA HAIG GAISSER is Eugenia Chase Guild Professor Emeritus in the Humanities and Research Professor in Latin at Bryn Mawr College. Her books include Catullus and His Renaissance Readers (1993), Pierio Valeriano

on the Ill Fortunes of Learned Men (1999), The Fortunes of Apuleius and the Golden Ass (2008), and Catullus (2009). Her translation of the first volume of Pontano's *Dialogues* was published in 2012; she is now working on volume 11.

JACQUELINE GLOMSKI is Senior Research Fellow in the History Department at King's College London. She is the author of *Patronage and Humanist Literature in the Age of the Jagiellons* (2007), a co-compiler (with Erika Rummel) of the *Annotated Catalogue of Early Editions of Erasmus at the Centre for Reformation and Renaissance Studies* (1994), co-editor (with A. Steiner-Weber and K. A. E. Enenkel, et al.) of *Acta Conventus Neo-Latini Monasteriensis: Proceedings of the Fifteenth International Congress of Neo-Latin Studies* (2015) and (with Isabelle Moreau) of *Seventeenth-Century Fiction: Text and Transmission* (2016), as well as the author of numerous articles on the neo-Latin literature of the sixteenth and seventeenth centuries. She is a fellow of the Royal Historical Society and a fellow of the Society of Antiquaries.

NIGEL GRIFFIN taught at the universities of Manchester and Oxford. He now lives in south-west France.

PAUL GWYNNE is Professor of Medieval and Renaissance Studies at The American University of Rome. He received his Ph.D. from the Warburg Institute, University of London. Areas of research focus on late fifteenth-and early sixteenth-century Italy; the rise and diffusion of Italian Humanism. These interests are reflected in a number of articles and chapters in books as well as a trilogy of monographs which review the production of neo-Latin poetry in Rome, 1480–1600: Poets and Princes: the Panegyric Poetry of Johannes Michael Nagonius (2013); Patterns of Patronage in Renaissance Rome. Francesco Sperulo: Poet, Prelate, Soldier, Spy (2015) and Francesco Benci and the Rise of Jesuit Epic (forthcoming). The latter volume will include a complete edition, with translation and commentary of Benci's epic Quinque Martyres, and discuss Jesuit epic in a global context.

ESTELLE HAAN is Professor of English and Neo-Latin Studies at The Queen's University of Belfast. She has authored/edited thirteen books on the neo-Latin poetry of Milton, Marvell, Gray, Addison, Vincent Bourne, and William Dillingham, and has edited Milton's Latin poetry for *The*

Complete Works of John Milton, volume III. She has recently completed an edition of Milton's Latin letters for *The Complete Works of John Milton*, volume XI, and is currently working on an authored book entitled *Surprised by Syntax: Reading the Latinity of Paradise Lost*.

YASMIN HASKELL, FAHA, is Cassamarca Foundation Chair in Latin Humanism at the University of Western Australia and a Foundation Chief Investigator in the Australian Research Council Centre of Excellence for the History of Emotions: Europe 1100–1800. She is the author of *Loyola's Bees: Ideology and Industry in Jesuit Latin Didactic Poetry* (2003) and *Prescribing Ovid: The Latin Works and Networks of the Enlightened Dr Heerkens* (2013), as well as of many chapters on neo-Latin poetry, the early modern Society of Jesus, and history of psychiatry and emotions. Her current interests lie in the Latin literature of the Suppression of the Society of Jesus.

L. B. T. HOUGHTON is Teaching Fellow in Classics at the University of Reading, Teaching Fellow in Latin at University College London, and Associate Lecturer in Greek and Latin at Birkbeck College, University of London. He has edited three collections of essays: with Maria Wyke, Perceptions of Horace (Cambridge, 2009); with Gesine Manuwald, Neo-Latin Poetry in the British Isles (2012); and with Marco Sgarbi, Virgil and Renaissance Culture (forthcoming). Other publications on neo-Latin literature include a chapter on Renaissance Latin love elegy in the recent Cambridge Companion to Latin Love Elegy (2013), and several articles on the reception of Virgil's fourth Eclogue.

CRAIG KALLENDORF is Professor of Classics and English at Texas A&M University. He is the author or editor of twenty-one books, the most recent of which is *The Protean Virgil, Material Form and the Reception of the Classics* (2015), and 150 articles, book chapters, and reference book entries, many in the area of Neo-Latin Studies. A recipient of major grants from the National Endowment for the Humanities and the Loeb Classical Library Foundation, he gave the annual lecture for the Bibliographical Society of America in 2015 and is immediate past president of the International Association for Neo-Latin Studies.

SARI KIVISTÖ, Ph.D., is Director of the Helsinki Collegium for Advanced Studies, University of Helsinki. Her recent research publications include

The Vices of Learning: Morality and Knowledge at Early Modern Universities (2014), Medical Analogy in Latin Satire (2009) and Kantian Anti-Theodicy: Philosophical and Literary Varieties (with Sami Pihlström, forthcoming).

SARAH KNIGHT is Professor of Renaissance Literature in the School of English at the University of Leicester. She has translated and co-edited Leon Battista Alberti's *Momus* (2003) and the accounts of Elizabeth I's visits to Oxford for John Nichols' *The Progresses and Public Processions of Queen Elizabeth I: A New Edition of the Early Modern Sources* (2014), and is currently editing and translating John Milton's *Prolusions* and editing Fulke Greville's plays. With Stefan Tilg, she has co-edited *The Oxford Handbook of Neo-Latin* (2015).

GESINE MANUWALD is Professor of Latin at University College London. Her research interests include Roman drama, Roman epic, Latin oratory and neo-Latin literature. She has published a number of articles on neo-Latin poetry and co-edited the volume *Neo-Latin Poetry in the British Isles* (2012).

DAVID MARSH (Ph.D., Harvard, 1978), Professor of Italian at Rutgers, is the author of *The Quattrocento Dialogue* (1980), *Lucian and the Latins* (1998), *Studies on Alberti and Petrarch* (2012) and *Exile in Italian Writers* (2013), as well as the translator of Alberti's *Dinner Pieces* (1987), Vico's *New Science* (1999), Petrarch's *Invectives* (2003), and *Renaissance Fables* (2004).

VICTORIA MOUL is Senior Lecturer in Latin Language and Literature at King's College London. She has published widely on Latin poetry, on classical reception in early modern English literature and on neo-Latin literature. Significant publications include *Jonson, Horace and the Classical Tradition* (Cambridge, 2010) and the Latin poems for the new edition of George Herbert, *Complete Poems* (2015). She is working on a book on the relationship between English and neo-Latin poetry in Britain in the sixteenth and seventeenth centuries.

FELIX MUNDT is Assistant Professor of Latin at the Humboldt University of Berlin. He has published a critical edition of Beatus Rhenanus' *Res Germanicae* (2008). Apart from his interest in all genres of neo-Latin

literature, his research focuses on ancient lyric and its reception, and on the representation of city spaces in Greek and Latin texts of late antiquity.

MARC VAN DER POEL is Professor of Latin at Radboud University, Nijmegen. His area of expertise lies at the crossroads between Latin philology and ancient rhetoric and its receptions. He is working on a new edition of Rudolph Agricola's *De inventione dialectica*, and is the current editor of *Rhetorica*. A Journal of the History of Rhetoric.

JOEL C. RELIHAN is Professor of Classics at Wheaton College in Massachusetts, where he also serves as Research Compliance Officer. His current projects are an annotated translation of ps.-Lucian, *The Ass*, and a large literary study, *Panopticon: A History of Menippean Satire*.

KEITH SIDWELL is Professor Emeritus of Latin and Greek at University College Cork and Adjunct Professor of Classics in the Department of Classics and Religion, University of Calgary. His neo-Latin research interests are focused on Lucian's reception in the Renaissance and Irish Latin poetry. Recent books are *The Tipperary Hero: Dermot O'Meara's Ormonius* (1615) with David Edwards (2011) and *Poema de Hibernia: A Jacobite Epic on the Williamite Wars* with Pádraig Lenihan (2017). He has also contributed to the *Oxford Handbook of Neo-Latin*.

STEFAN TILG is Professor of Latin at the University of Freiburg. Previously he was the first director of the Ludwig Boltzmann Institute for Neo-Latin Studies in Innsbruck. His main neo-Latin research interests are drama and fiction. He is the co-editor (with Sarah Knight) of the Oxford Handbook of Neo-Latin (2015).

TERENCE TUNBERG earned his Ph.D. in Classical Philology with a Medieval Studies component at the University of Toronto in 1986. He is currently a professor of Classics at the University of Kentucky. He has published many studies of neo-Latin prose style and eloquence, as well as several articles devoted to the question of imitation in neo-Latin.

FRANÇOISE WAQUET, director of research at the Centre national de la recherche scientifique (Paris), works on learned culture (sixteenth to

twenty-first centuries). Her main publications are: Le Modèle français et l'Italie savante. Conscience de soi et perception de l'autre dans la République des Lettres, 1660–1750 (1989); La République des Lettres, with Hans Bots (1997); Le latin ou l'empire d'un signe, XVIe–XXe siècle (1998); Parler comme un livre. L'oralité et le savoir, XVIe–XXe siècles (2003); Les Enfants de Socrate. Généalogie intellectuelle et transmission du savoir, XVIIe–XXIe siècles (2008); Respublica academica. Rituels universitaires et genres du savoir, XVIIe–XXIe siècles (2010) and L'Ordre matériel du savoir. Comment les savants travaillent, XVIe–XXIe siècles (2015).

List of Neo-Latin Authors and Dates

Authors are listed alphabetically under their vernacular names, except in cases where they are most commonly referred to by their Latin names. Alternative names are given in [square brackets]. Cross-references under separate entries for alternative names are given only in cases where alternative names are significantly different.

de Acevedo, Pedro Pablo, SI (1522-73)

Balde, Jacob (1604–68) Bandello, Matteo (1485–1561)

```
Addison, Joseph (1672–1719)
Agricola, Rudolph (1444–84)
Agrippa, Heinrich Cornelius [of Nettesheim] (1486–1535)
Alberti, Leon Battista (1404–72)
Alciato, Andrea (1492–1550)
Aldegati, Marcantonio [Marco Aldegati] (fl. 1480–90)
Aldrovandi, Ulysses (1522–1605)
Alegre, Francisco Xavier, sj (1729–98)
d'Alembert, Jean Le Rond (1717–83)
Ammonio, Andrea (c. 1478–1517)
Andreae, Johann Valentin [Johannes Valentinus Andreae] (1586–1654)
Andrelini, Publio Fausto (c. 1462–1518)
Angeriano, Girolamo [Hieronymus Angerinaus] (1470–1535)
Anisio, Giano [Giovanni Francesco Anisio, or Anicio] (1465–c. 1540)
Annius (Giovanni Nanni of Viterbo) (c. 1432–1502)
Aretinus, Leonardus – see Bruni
Ariosto, Ludovico (1474–1533)
Arsilli, Francesco (1479–1540)
Avancini, Niccolò, sj (1611–86)
Aventinus, Johannes [Johann Georg Turmair, or Thurmayr] (1477–1534)
Bacon, Francis (1561–1626)
```

Barberini, Maffeo [Pope Urban VIII, 1623-44] (1568-1644) Barclay, John (1582-1621) Barlaeus, Caspar (1584–1648) von Barth, Caspar (1587–1658) Bartholin, Thomas (1616-80) Barzizza, Gasparino (1360-1431) Basini, Basinio [of Parma] (1425–57) Baudouin, François [Balduinus] (1520–73) Bauhuis, Bernard (1575–1614) Bebel, Heinrich (1472–1518) Beckher, Daniel [the Elder] (1594–1655) Bembo, Pietro [Bembus] (1470–1547) Benci, Francesco, sJ [Franciscus Bencius] (1542-94) Benningh, Jan [or Johan] Bodecher [Benningius] (1606-42) Bernegger, Matthias (1582–1640) Bernoulli, Jacob (1655–1705) Beroaldo, Filippo [the Elder] (1453–1505) Betuleius, Sixtus [Sixt or Xystus Birck] (1501–54) de Bèze, Théodore [Theodorus Beza] (1519–1605) Bidermann, Jakob, sj (1577–1639) Biondo, Flavio [of Forli] (1392–1463) Bisse, Thoas (1675-1731) Bissel, Johannes, sj [Biseelius] (1601-82) de Blarru, Pierre (1437–1510) Boccaccio, Giovanni (1313–75) Bodin, Jean (1530–96) Boethius, Hector [Hector Boece, Boyce or Boise] (1465–1536) Bona, Giovanni (1609-74) Bonfini, Antonio (1434–1503) Bordini, Giovanni Francesco (c. 1536–1609) Bourbon, Nicolas (1503–1550) Boyd, Mark Alexander [Marcus Alexander Bodius] (1562–1601) Braccesi, Alessandro (1445–1503) Bracciolini, Jacopo (1442-78) Bracciolini, Poggio [Poggius Florentinus] (1380–1459) Brandolini, Aurelio Lippo (c. 1454–97) Brant, Sebastian (1457–1521)

Brecht, Lewin [Brechtus] OFM of Antwerp (c. 1502-c. 1560) Bridges, John (1536-1618)

Brinsley, John (bap. 1566-c. 1624)

Bruni, Leonardo [Leonardus Aretinus] (1370-1444)

Bruno, Giordano [Filippo Bruno; Il Nolano] (1548–1600)

Buchanan, George (1506–82)

Budé, Guillaume [Guilielmus Budaeus] (1467–1540)

Bugnot, Gabriel (d. 1673)

Bultelius, Gislenus (1555–1611)

Burmeister, Johannes (1576–1638)

da Calepio, Ambrogio [Ambrosius Calepinus] (1453–1511)

Camden, William (1551–1623)

Campanella, Tommaso, OP (1568–1639)

Campion, Thomas (1567-1620)

Canonieri, Pietro Andrea (d. 1639)

Cardano, Gerolamo [Hieronymus Cardanus] (1501–76)

Cardulo, Fulvio, sJ (1526-91)

Carmeliano, Pietro [Petrus Carmelianus, Peter Carmelian] (c. 1451–1527)

Casaubon, Isaac (1559-1614)

Castellanus, Petrus (1582–1632)

da Castiglionchio, Lapo (c. 1316-81)

Castiglione, Baldassare (1478–1529)

Caussin, Nicolas, sJ (1583–1651)

Celtis, Conrad (1459-1508)

Ceva, Tommaso, sJ (1648–1737)

Chaloner, Thomas (1521-65)

Champion, François, sJ (1666-1715)

Cheke, John (1514-57)

Chytraeus, David [Chyträus] (1530-1600)

Cnapius, Gregorius [Knapski], sJ (c. 1564-1638)

Codro, Urceo [Antonius Codrus Urceus] (1446-1500)

Colonna, Francesco, OP (1433/4–1527)

Colucci, Benedetto (*c.* 1438–*c.* 1506)

Conti, Antonio [Abbé Conti] (1677–1749)

Conversini, Giovanni (1343–1408)

Cornarius, Joannes [Janus Cornarius] (c. 1500-58)

Corréa, Tommaso (1536-95)

Correr, Gregorio (1409-64)

Cortesi, Paolo (1465–1510)

Corvinus, Laurentius (1465-1527)

Cowley, Abraham (1618-67)

Crashaw, Richard (1613-49)

Crespin, Jean (c. 1520-72)

Crivelli, Lodrisio (c. 1412-65)

da Cruz, Luís, sJ [Ludovicus Crucius] (1542-1604)

Cunaeus, Petrus [Peter van der Kun] (1586–1638)

Curillus, Marius - see Heerkens, Gerard

Curlo, Giacomo [Jacobus Curulus] (fl. 1423–67)

Dacier, Anne Le Fèvre [Madame Dacier] (1647-1720)

van Dale, Antony (1638–1708)

Dantyszek, Jan [Ioannes Dantiscus] (1485–1548)

Darcio, Giovanni [of Venosa] (1510–c. 1554)

Dati, Agostino (1420-78)

Dati, Carlo Roberto (1619-76)

Dati, Leonardo, OP (1360-1425)

Decembrio, Angelo (1415-67)

Denisot, Nicolas (1515-59)

Diedo, Francesco (c. 1435-84)

Dornau, Caspar [Dornavius] (1577-1632)

van Dorp, Erasmus Maarten [Dorpius] (c. 1485–1525)

Dousa, Janus [Jan van der Does] (1545–1604)

Draxe, Thomas (d. 1618)

Drummond, William (1585–1649)

Drury, William, sJ (1584-c. 1643)

Du Bellay, Jean (c. 1493–1560)

Du Bellay, Joachim (c. 1522–1560)

Dugonics, András (1740–1818)

Dupuy, Jacques [Monsieur de Saint Sauveur] (1591–1656)

Dupuy, Pierre [Puteanus, but not Erycius Puteanus] (1582–1651)

Emili, Paolo [Paolo Emilio; Paulus Aemilius Veronensis] (c. 1460–1529)

Erasmus, Desiderius (1466–1536) Ertl, Anton Wilhelm (1654–c. 1715)

Estienne, Henri [Henricus Stephanus] (1470–1520)

Euler, Leonhard (1707-83)

Fabricius, Georg (1516-71)

Facio, Bartolomeo (c. 1400-57)

da Feltre, Vittorino (1378-1448)

Ferrarius, Johannes Baptista [Giovanni Battista Ferrari] (d. 1502)

Ficino, Marsilio (1433–99)

Filelfo, Francesco (1398-1481)

Filelfo, Gian Maria [Gian Mario, or Giovanni Mario Filelfo] (1426-80)

Filetico, Martino (1430–90)

Firmianus – see Lisieux

Fisher, Payne [Fitzpayne Fisher; Paganus Piscator] (1616–93) Flaminio, Marcantonio (1498–1550) Florio, Francesco (1428–83/4) Fracastoro, Girolamo (c. 1478–1553) Franchini, Francesco [Franciscus Franchinus] (1500–59) Fraunce, Abraham (*c.* 1558–1633) des Freux, André, sj [Andreas Frusius] (c. 1510–56) Frischlin, Nicodemus (1547–90) dei Frulovisi, Titio Livio (fl. 1420-50) Gager, William (1555–1622) Galvani, Luigi (1737-98) Garzoni, Giovanni (1419–1505) Gastius, Johannes [Johann Gast] (1500-52) Giannettasio, Niccolò Partenio, sJ (1648-1715) Giberti, Gian Matteo [Joannes Matthaeus Gibertus] (1495–1543) Giovio, Paolo [Paulo Jovio; Paulus Jovius] (1483–1552) Giraldi, Lilio Gregorio (1479–1552) Gnaphaeus, Willem (1493-1568) Gott, Samuel (1614-71) de Granada, Luis, OP [Louis of Granada] (1505–88) Gray, Thomas (1716-71) Gretser, Jakob, sj (1562–1625) Grimald [or Grimoald], Nicholas (1519-62) Gronovius, Johann Friedrich (1686–1762) de Groot, Willem (1597–1662) Grotius, Hugo [Hugo de Groot; Huig de Groot] (1583–1645) Guarino, Battista Guarini (1374–1460) Guglielmini, Bernardo [Guilielminus] (1693–1769) Guyet, François (1575–1655) Hall, Joseph (1574–1656) Harris, Walter (1686–1761) van Havre, Jan [Johannes Havraeus] (1551–1625) Heerkens, Gerard Nicolaas [Marius Curillus] (1726–1801) Heinsius, Daniel [Daniel Heins] (1580–1655) Herbert, George (1593–1633) Hessus, Helius Eobanus [Eoban Koch] (1488–1540) Holberg, Ludvig (1684-1754)

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

de l'Hôpital, Michel [Michael Hospitalius] (c. 1504-73)

de Hossche, Sidron, sj [Sidronius Hosschius] (1596-1653)

Hortensius, Lambertus (1500–74)